

[This question paper contains 2 printed pages.]

Your Roll No.....

Sr. No. of Question Paper : 11458

K

Unique Paper Code : 2081001018

Name of the Paper : Translation and Interpretation in Telugu

Name of the Course : AEC (A) Common Prog. Group/NEP-UGCF-2022

Semester : I

Duration : 2 Hours

Maximum Marks : 60

Instructions for Candidates

1. Write your Roll No. on the top immediately on receipt of this question paper.

Attempt four questions. Questions no. 5 & 6 are compulsory.

All questions carry equal marks.

ఈ కింది ప్రశ్నల్లో నాలుగింటికి సమాధానాలు రాయండి. ఐదు, ఆరవ ప్రశ్నలు తప్పనిసరి.

4x15=60

1. 'అనువాదం' పదానికి నిర్వచనం తెలిపి, అనువాదకుడికి, దుబాసికి గల తేడాలను తెలియజేయండి
2. అనువాదకుడికి ఉండాలైన అర్హతలు, లక్షణాలను వివరించండి.
3. అనువాదంలో ఎదురయ్యే సమస్యల్ని విశదీకరించండి.
4. యంత్రానువాదాన్ని నిర్వచించి, యంత్రానువాద అభివృద్ధిని తెలపండి.
5. ఈ కింది భాగాన్ని ఆంగ్లంలోకి అనువదించండి.

ఒక ముసలి తండ్రికి ముగ్గురు కొడుకులు ఉండేవారు. వారు యువకులు, బలవంతులు, కానీ సోమరిపోతులు. ఖర్చుచేయడానికి వారు డబ్బు కావాలనుకున్నారు. కానీ డబ్బు సంపాదించడానికి వారు పని చేయాలనుకోలేదు. ఒక రోజు ఆ తండ్రి వారికి "నేను మన పొలంలో కొంత నిధిని పాతిపెట్టాను" ఆ నిధిని తప్పి బయటకు తీసి దాన్ని పంచుకోండి." అని చెప్పాడు. దానికి వారు చాలా సంతోషపడ్డారు. వారు తరువాత రోజు, ఆ యువకులు ఆత్రుతగా పొలానికి వెళ్లి దాన్ని తవ్వడం మొదలుపెట్టారు. చాలా రోజులు వారు కష్టపడి తవ్వారు. వారు పొలంలో ప్రతి ఒక్క అంగుళం తవ్వారు. కానీ ఎక్కడా వారికి ఆ నిధి దొరకలేదు వారు ఆ నిధిని కనుక్కోడంలో విఫలమయ్యారు. వారు వాళ్ళ తండ్రి దగ్గరకు వెళ్లి ఆయనకు నిధి దొరకలేదని చెప్పారు.

అప్పుడు తండ్రి "ఎప్పుడూ అలా అనుకోవద్దు, మీరు పొలమును చాలా బాగా తవ్వారు. మొక్కజొన్నతో పొలంలో నాటుదాం" అని చెప్పాడు. వారు మొక్కజొన్నతో పొలాన్ని నాటారు. అదృష్టవశాత్తూ, ఆ సంవత్సరం చాలా బాగా వర్షం పడింది. ఆ పొలం పంటతో అందంగా కనిపించింది. అప్పుడు ఆ తండ్రి "ఎంత మంచి

P.T.O.

పంట! నేను ఏదైతే మీరు పంచుకోవాలనుకున్నానో అదే ఇది. ఇదే నిజమైన నిధి." అన్నాడు. కష్టపడినది ఏది రాదని గమనించాలి.

6. ఈ కింది భాగాన్ని తెలుగులోకి అనువదించండి.

At the age of six, Narendranath began his studies. He did not attend school at first, as his parents hired a tutor for him. He quickly learned to read and write. His memory was excellent, and he could grasp a lesson after hearing it read aloud once by his teacher.

When he was seven, Naren was sent to the Metro-polytan Institution. Pandit Ishwar Chandra Vidyasagar started this school. Narendranath was very intelligent and learned his lessons quickly. He became a leader among the boys. He enjoyed games very much. He would eat his lunch quickly and would be the first to run to the playground. Some of the games were jumping, running, boxing and playing with marbles. Sometimes he invented new games.

Sometimes Naren turned the classroom into a playground. He would talk to his friends and tell them stories even while the teacher was present. Once the teacher saw them talking. He turned to Naren and his friends and asked them to repeat the lesson. All were silent, except Naren, who was able to listen to the lesson and converse with his friends at the same time. He was able to answer all the questions correctly posed by the teacher. Then the teacher asked them who had been talking. The boys pointed to Naren. The teacher did not believe them and made them stand up as a punishment. Naren stood up also. The teacher told him that he did not need to stand, but Naren continued to do so. He said, "I must, for it was I who was talking.